

給家長和老師們的信 (15/16-2)

親愛的家長和老師們：

又到每年觀課的時候了，這是開校以來一直堅持的活動，一個能夠促進溝通的活動，感謝老師和家長們的支持，對老師而言，不能說沒有壓力，還記得開校初年，外籍老師能夠處之泰然，輕鬆面對，本地老師較為緊張，但現在都習以為常了，觀課活動成為溝通的渠道，促進了解的好方法。

家長經過多年的參與，也能從中更了解孩子的學習、老師的做法，還有學校的教育理念，我每次都重申家長不是教育督學，家長到校觀課主要為了更了解孩子，更了解學校的運作，從而促進家校的攜手合作，老師、家長和孩子一同學習，創造愉快的學習團隊，成功的學習旅途。

家長觀課後是家長晚會的舉行，這也是學校歷年的堅持，晚會前先收集家長的意見，感謝家長們都提出真誠的意見，從中達到溝通的目的，互相互諒才能營造和諧的校園，發揮團結合作的精神。感謝你們對學校、對老師表達的謝意，給予我們無限的支持和信心，這是我們工作的動力。

八年級十一月份的英國學習之旅是最大型、最長期的學習之旅，今年英倫的天氣不錯，沒有往年般寒冷，下雨是一定的，但晴天比雨天多，八年級的孩子們都非常有禮守規，雖然今年轉了交流的學校，離酒店較遠，每天來回車程較長，但大家都欣然接受，孩子在課堂、在參觀、在分享和完成作業等活動都能有所得著，這也是我們所期望的，在處事待人的際關係上也借此段時間學習與人相處之道。

今年也作出新嘗試，就是乘坐 Eurostar 快車到巴黎去，英倫之旅一直有加插到巴黎之行，這幾年也感受到巴黎一些著名景點的擁擠，人流的密集，今年幸好我們在恐襲前已離開巴黎，師生們沒有受到驚嚇，但我們仍會針對事件為孩子們作適當的輔導，希望孩子都能健康的成長。

祝身體健康，工作愉快。

總校長
劉筱玲博士
二零一五年十一月十八日

18th November 2015

Letter to parents and teachers (15/16-2)

Dear parents and teachers

Greetings.

Parent observation is good for enhancing home-school communication and has become one of our school traditions. While it is not without stress for teachers, most of them, including local teachers, have become accustomed to it and often handle it with ease. Parent observation has indeed become a good channel of communication among us all.

With their years of participation, parents have attained a good understanding of students' learning, teachers' methodology, as well as the school's vision. I have been reiterating that as opposed to inspecting, parent observation is for enhancing their understanding of their child's learning as well as the school's operations. Their understanding also promotes our learning as a community and for us all to work toward creating and maintaining a joyful and successful learning experience for our children.

Our Parent Night comes after the parent observations. Parent Night, as well, is what we have been persisting with over the years. Prior to our Parent Nights, we collect parents' comments to gauge their concerns or enquiries about school matters. As always, we are thankful for parents' sincere comments. Their gratitude toward teachers and school, as well as their generous support and unwavering faith in us, is the driving force that spurs us on. It is only with mutual trust and understanding will we be able to cultivate a collaborative culture and a harmonious learning environment.

Our UK Study Tour in November is the longest study trip and is of the largest scale. The weather this year was warmer than that of the previous year, and there were more sunny days than rainy ones. Our Year 8 students have been polite and co-operative throughout the trip. Although we switched schools and the trips between the hotel and the school were rather long, all of our students and teachers took it in strides. It was also gratifying to see how students gained invaluable knowledge through their participating in classes and visits, as well as completing their workbooks. Our UK Study Tour is also a good time for students to bond and build friendships.

Paris has always been a part of our UK trip, and this year we tried a new means of transport, EuroStar, to get there. I have noticed that tourist attractions in Paris are often quite crowded, and am relieved that our group had left Paris before the terrorist attacks. It is fortunate that our teachers and students were spared the traumatic experience, nevertheless, we will provide counseling to students on this matter if necessary.

Wishing you the best.

Yours sincerely

Dr. LAU, Siu-Ling
Head Principal